

**Постоянный форум по вопросам
коренных народов****Пятая сессия**

Нью-Йорк, 15–26 мая 2006 года

Пункт 3 предварительной повестки дня*

**Специальная тема: цели в области развития,
сформулированные в Декларации тысячелетия,
и коренные народы: переосмысление целей****Доклад Межучрежденческой группы поддержки по
вопросам коренных народов о работе ее сессии 2005 года***Резюме*

Сессия 2005 года Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов была проведена региональным отделением Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) для Латинской Америки и Карибского бассейна. На этой сессии основное внимание было уделено проблеме укрепления механизма координации деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов с целью осуществления рекомендаций Постоянного форума на национальном и региональном уровнях. Группа поддержки рассмотрела также те аспекты деятельности учреждений Организации Объединенных Наций и Постоянного форума, которые касаются путей повышения осведомленности по вопросам коренных народов на региональном и страновом уровнях, обеспечения осуществления рекомендаций Постоянного форума и разработки механизмов координации деятельности по вопросам коренных народов. Участники сессии ознакомились с достижениями Форума и стоящими перед ним трудностями и подробно обсудили перспективы развития сотрудничества между учреждениями Организации Объединенных Наций на уровне стран в контексте достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других процессов в области развития. Для этих учреждений были подготовлены рекомендации на основе данных, относящихся к их деятельности, и показателей, относящихся к положению коренных народов.

* E/C.19/2006/1.



Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–7	3
II. Постоянный форум по вопросам коренных народов: достижения и трудности	8–13	4
III. Сотрудничество на региональном и страновом уровнях	14–30	6
IV. Информационно-пропагандистская концепция и подборка справочных документов для работы с коренными народами на страновом уровне	31–34	12
V. Организационные вопросы	35–41	13
Приложение		
I. Повестка дня и программа работы сессии Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов 2005 года		17
II. Список участников		21

I. Введение

1. Сессия Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов 2005 года проходила в столице Панамы в период с 17 по 19 сентября. Группа поддержки, которая была учреждена в 2002 году, проводит свои сессии ежегодно, причем функции председателя сессии исполняют поочередно ее члены на основе ротации.
2. Сессию 2005 года созвал и провел Детский фонд Организации Объединенных Наций в своем Региональном отделении для Латинской Америки и Карибского бассейна.
3. Повестка дня и программа работы сессии содержится в приложении I к настоящему докладу.

Участники

4. В работе сессии приняли участие представители следующих учреждений, фондов, программ и департаментов Организации Объединенных Наций и других межправительственных учреждений: Департамента по экономическим и социальным вопросам (секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов), секретариата Конвенции о биологическом разнообразии¹, Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР), Международной организации труда (МОТ), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), ЮНИСЕФ, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), Всемирной организации интеллектуальной собственности, Европейской комиссии, Фонда для коренных народов и Межамериканского банка развития. На сессии присутствовали также два представителя Постоянного форума: Виктория Таули-Корпус, Председатель, и Эдуардо Альмейда. (Список участников см. приложение II к настоящему докладу.)

Открытие сессии

5. Сессию открыл Директор регионального отделения ЮНИСЕФ для Латинской Америки и Карибского бассейна Нильс Кацберг, который отметил, что коренные народы, где бы они ни проживали, находятся в неравном положении, и указал на необходимость достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах коренных народов. Он подчеркнул важность укрепления межкультурного аспекта в работе учреждений Организации Объединенных Наций, упомянув, в частности, необходимость совершенствования программ двуязычного и межкультурного обучения для детей коренных народов. Г-н Кацберг заявил также, что назрела необходимость в анализе эффективности составления программ работы для Организации Объединенных Наций и международных финансовых институтов в областях, касающихся коренных народов, используя для этого в качестве эталона не метод, основанный на оценке затрат и получаемой отдачи, а подход, основанный на правах человека.

6. Сотрудник Секции глобальной политики ЮНИСЕФ Элизабет Гиббонс выделила следующие основные задачи сессии:

- обзор достижений и трудностей, стоящих перед Постоянным форумом;
- повышение осведомленности о Постоянном форуме, его мандате и значении его рекомендаций как инструмента информационно-пропагандистской работы, проводимой среди персонала Организации Объединенных Наций на региональном уровне;
- укрепление процесса координации деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций на региональном уровне по вопросам коренных народов;
- углубление понимания механизмов функционирования учреждений на региональном и страновом уровнях членами Постоянного форума с целью обеспечения актуальности и своевременности рекомендаций Форума;
- обеспечение последующей деятельности по осуществлению рекомендаций Форума на региональном и страновом уровнях;
- разработка модели регионального сотрудничества для ее распространения на другие регионы;
- обзор других организационных вопросов.

7. Представитель секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов Эльза Стаматопулу осветила ход и методы работы Постоянного форума, отметив, что Форум уделяет значительное внимание целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия. Она заявила, что деятельность Постоянного форума осуществляется по таким пяти ключевым темам, как устранение дискриминации, участие, развитие и культура, целевые программы и бюджеты для коренных народов и укрепление механизма контроля и подотчетности.

II. Постоянный форум по вопросам коренных народов: достижения и трудности

8. Члены Группы поддержки заслушали выступления Председателя Постоянного форума по вопросам коренных народов Виктории Таули-Корпус, представителя МОТ Ли Свепстона и представителя УВКПЧ Юлиана Бургера.

9. В ходе выступлений и последующего обсуждения было подчеркнуто, что Постоянный форум предоставляет уникальную возможность для стимулирования диалога, расширения информационно-пропагандистского охвата и повышения осведомленности, а также содействия координации усилий, направленных на решение вопросов коренных народов на различных уровнях. Благодаря Форуму появились возможности для развития партнерских отношений между правительствами, организациями коренных народов и системой межправительственных организаций. Несмотря на то, что определенная форма межучрежденческой координации по вопросам коренных народов существует вот уже более 50 лет, с появлением Постоянного форума Группа поддержки получила новый импульс и ориентацию в своей работе, что позволяет ей поступательно

продвигаться вперед по основным направлениям деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций.

10. Вместе с тем было отмечено, что потенциал, созданный Постоянным форумом, можно было бы использовать с большей эффективностью. Для межправительственных организаций очень часто вопросы коренных народов не являются первоочередными. Чтобы заручиться поддержкой этих организаций в решении вопросов коренных народов, с официальными представителями каждой такой организации, в том числе с ее руководителями высшего и среднего звена, необходимо проводить разъяснительную работу. Также немаловажно повышать профессионализм сотрудников страновых групп Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся коренных народов, но не ограничиваться сотрудниками, курирующими эти вопросы, а уметь заинтересовать их учреждения в целом. В качестве средства активизации усилий по пропаганде этих вопросов было предложено одобрить пост посла доброй воли, на который следует назначить популярную личность, способную отстаивать справедливое дело коренных народов.

11. Требуются усилия по укреплению координации деятельности между учреждениями, а также между учреждениями и другими заинтересованными сторонами. Эту задачу необходимо решать на трех уровнях координации: а) с организациями коренных народов; б) с правительственными учреждениями; и с) с учреждениями сотрудничества в области развития, каждое из которых работает в своем ритме и каждое из которых требует отличного от других подхода. Хотя цели таких учреждений идентичны, работают они, как правило, параллельно. В частности, ощущается недостаток межучрежденческих мер реагирования на нарушения прав человека, чрезвычайные гуманитарные и конфликтные ситуации, затрагивающие судьбы коренных народов. Еще не востребован потенциал и влияние Постоянного форума при подготовке совместных программ на региональном и страновом уровнях. Кроме того, следует иметь в виду, что двусторонние доноры и международные финансовые институты имеют больше возможностей, чем Организация Объединенных Наций, для того чтобы влиять на правительства, а это удваивает трудности для тех, кто в Организации Объединенных Наций занимается вопросами коренных народов.

12. Еще одной проблемой является вовлечение коренных народов в работу по вопросам существа, решаемых как в ходе Постоянного форума, так и в рамках учреждений Организации Объединенных Наций. Следует искать более эффективные формы участия представителей коренных народов в сессиях Постоянного форума. К тому же, учреждениям надлежит постоянно помнить о том, как трудно бывает представителям коренных народов попасть в страновые отделения Организации Объединенных Наций, которые зачастую расположены в столичных городах. Кроме того, учреждения при осуществлении своих программ порой предпочитают работать не напрямую с общинами коренных народов, а с неправительственными и иными организациями. Для того чтобы такое участие было реальным и осознанным, следует шире развернуть деятельность по подготовке кадров и повышению квалификации специалистов среди коренных народов, которые часто не знают о своих правах и не всегда получают доступ к информации о событиях, происходящих на глобальном уровне. Исходя из этого, учреждениям следует позаботиться о распространении такой информации и о расширении возможностей коренных народов в деле защиты своих прав. Далее, рекомендации Постоянного форума должны лучше доводиться до сведения

коренных народов. Для достижения этой цели директорам региональных отделений следует всячески поддерживать рекомендации Постоянного форума и разработать стратегию их осуществления и содействия реализации прав коренных народов на региональном уровне. Необходимо подчеркнуть также, что существуют и другие механизмы Организации Объединенных Наций, призванные решать вопросы коренных народов, в частности Специальный докладчик по правам человека и основным свободам коренных народов и Рабочая группа по коренному населению.

Выводы

13. Группа поддержки постановила:

а) изучить возможность назначения популярной харизматической личности на пост посла доброй воли по вопросам коренных народов;

б) продолжать информационно-пропагандистскую работу среди старших должностных лиц учреждений Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций с целью привлечения этих организаций к решению вопросов коренных народов;

с) рекомендовать директорам региональных отделений оказывать поддержку рекомендациям Постоянного форума и разработать стратегию их осуществления на региональном уровне;

д) повышать профессиональный уровень членов страновых групп Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов;

е) углублять координацию деятельности с организациями коренных народов, правительственными структурами и учреждениями сотрудничества в целях развития;

ф) содействовать принятию мер межучрежденческого реагирования на нарушения прав человека коренных народов в чрезвычайных ситуациях.

III. Сотрудничество на региональном и страновом уровнях

Введение

14. Представитель ЮНИСЕФ Эд Мадингер выступил с сообщением о процессе разработки общей системы страновой оценки и Рамочной программы Организации Объединенных Наций в контексте реформирования Организации Объединенных Наций. Он осветил роль этих документов и процесс работы над ними, остановившись, в частности, на существующей системе поддержки и обеспечения качества, созданной в рамках Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития на региональном уровне с целью оказания поддержки разработке этих документов. В соответствии с этой системой каждое учреждение должно взять на себя руководство поддержкой упомянутого процесса в конкретных странах. Оратор подчеркнул, что в большинстве случаев вопросам коренных народов уделяется мало внимания.

Сотрудничество на региональном уровне: текущее положение и трудности

15. На сессии Группы поддержки выступили представитель МОТ Лаура Мадаленгойтия, представитель ЮНИФЕМ Селия Агилар и представитель ЮНИСЕФ Хосе Хуан Оргис.

16. Докладчики привели примеры межучрежденческой координации на региональном уровне и упомянули, в частности, Межучрежденческую группу по гендерным вопросам в Мексике и Центральной Америке, которая основное внимание уделяет женщинам коренного населения; процесс обсуждения вопросов прав коренных народов в исполнительном комитете региональных директоров; и встречу в Женеве между группой региональных руководителей ЮНИСЕФ для Латинской Америки и Карибского бассейна и представителями других учреждений Организации Объединенных Наций. Докладчики подробно остановились также на тех трудностях, с которыми сталкивается процесс координации на региональном уровне, включая отсутствие общего подхода и диалога между учреждениями; нехватку людских и финансовых ресурсов; трудности установления межкультурного общения и взаимопонимания между системой Организации Объединенных Наций и коренными народами; необходимость отражения в инструментарии и документах, принимаемых в Организации Объединенных Наций, перспектив для коренных народов в развивающемся мире; и многообразие культур среди коренных народов.

17. Что касается путей продвижения вперед, то ораторы предложили создать механизмы общения между учреждениями Организации Объединенных Наций на региональном уровне, с тем чтобы они могли обмениваться информацией о своих программах, методологиях и стратегиях, а также передовым опытом, определять возможности для объединения усилий и выработать общий вектор движения, руководствуясь необходимостью соблюдения межкультурного подхода. В странах Латинской Америки и Карибского бассейна отразить чаяния коренных народов в деятельности учреждений Организации Объединенных Наций можно через осуществление Плана действий второй Общеамериканской конференции на высшем уровне (см. www.summit-americas.org/chileplan.htm) и Программы действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира (резолюция 60/142 Генеральной Ассамблеи), которые были одобрены коренными народами, и поиск таких аспектов деятельности, которые бы имели много общего или сближались с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия. Было предложено также укрепить Исполнительный комитет региональных директоров, добавив в него технический комитет, который решал бы задачи стратегического осмысления будущих решений, которые предстоит принимать лидерам коренных народов на региональном уровне. Еще одна возможность для совместных действий открывается в связи с разработкой межамериканской декларации прав коренных народов, которая в настоящее время обсуждается в рамках Организации американских государств.

Цели сотрудничества

18. На сессии Группы поддержки был определен ряд целей в области регионального сотрудничества. В глобальном масштабе такое сотрудничество должно строиться на обмене информацией о деятельности различных учреждений с тем, чтобы не допускать дублирования в работе. Было отмечено, что из-за от-

сутствия диалога между учреждениями происходит наложение отдельных проектов друг на друга, которые эффективнее было бы осуществлять на совместной основе, используя соответствующий потенциал и людские ресурсы различных учреждений. Кроме того, контакты между учреждениями на региональном уровне могут содействовать разработке общего подхода в вопросах, касающихся коренных народов, в частности в отношении межкультурного общения, что поможет системе Организации Объединенных Наций выступать единым фронтом и исключать появление противоречивых заявлений со стороны учреждений. Региональное сотрудничество должно быть направлено также на повышение осведомленности коллег, работающих в различных учреждениях, в отношении вопросов, затрагивающих интересы коренных народов.

19. В данном конкретном случае объектами регионального сотрудничества можно избрать ряд видов деятельности, начиная с согласования совокупности общих показателей для сопоставления положения коренных народов в различных странах и регионах. Региональное сотрудничество может содействовать принятию международных документов, касающихся коренных народов на уровне стран, и осуществлению контроля за их соблюдением. Такое сотрудничество можно также нацелить на то, чтобы отразить задачи по реализации прав коренных народов в проектах общей системы страновой оценки и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, а также в других документах, касающихся стратегии сокращения масштабов нищеты, и национальных докладах, посвященных осуществлению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. При этом механизм регионального сотрудничества позволяет обеспечить участие представителей коренных народов в работе консультативной группы лидеров коренных народов, модель которой уже создана ЮНИСЕФ, с тем чтобы она консультировала систему Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации по вопросам их деятельности, связанной с коренными народами. Вместе с тем в выступлениях ораторов прозвучали призывы проявлять осторожность в вопросе представительства группы и влияния, которое она может оказать на положение властных структур среди организаций коренных народов. Было предложено также использовать механизм регионального сотрудничества для содействия найму представителей коренных народов на работу в системе Организации Объединенных Наций.

Механизмы сотрудничества

20. Было принято решение рекомендовать директорам региональных отделений для Латинской Америки и Карибского бассейна назначать представителей коренного населения на должности координаторов по вопросам, касающимся коренного населения. Эти региональные координаторы должны будут собраться, чтобы подготовить для себя проект круга ведения, а также определить общий региональный проект или вид деятельности в качестве инструмента для налаживания регулярного регионального сотрудничества. Одно из предложений по вопросу совместной деятельности касалось организации совещания для обсуждения механизмов реализации законов и международных договоров, касающихся прав коренных народов. Члены Группы поддержки согласились провести консультации с помощью электронных средств, чтобы обсудить содержание инициативы о совместном составлении программ регионального уровня. Было также предложено мобилизовать механизм регионального сотрудничест-

ва для анализа текущих документов общей системы страновой оценки и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и для подготовки практических рекомендаций с целью подключения к этому процессу представителей коренных народов. Группа поддержки постановила также просить Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития распространить настоящий доклад среди директоров региональных отделений других регионов.

Выводы

21. Группа поддержки постановила:

а) рекомендовать, чтобы система Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации, работающие в Латинской Америке, изучили возможность создания консультативной группы лидеров коренных народов, которые будут консультировать по вопросам их деятельности;

б) рекомендовать, чтобы директора региональных отделений для Латинской Америки назначили региональных координаторов по вопросам коренных народов с целью формирования из них межучрежденческой группы на региональном уровне;

в) рекомендовать, чтобы группа региональных координаторов подготовила проект своего собственного круга ведения и определила, по меньшей мере, один общий региональный проект или вид деятельности;

г) рекомендовать, чтобы в состав межучрежденческой группы по обзору проектов документов общей системы страновой оценки и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития был введен представитель Группы поддержки для внесения соответствующих рекомендаций, касающихся включения в эти документы вопросов коренных народов и их чаяний;

д) рекомендовать, чтобы система Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации содействовали найму сотрудников из числа коренных народов;

е) просить Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития распространить настоящий доклад среди директоров региональных отделений Организации Объединенных Наций с целью инициирования аналогичных процессов в других регионах;

ж) предложить, чтобы секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов распространял свой ежеквартальный бюллетень среди региональных отделений и страновых групп Организации Объединенных Наций с целью содействия обмену информацией между глобальным и местным уровнями.

Сотрудничество на страновом уровне: текущее положение и трудности

22. Группа поддержки заслушала выступления представителей Регионального центра ПРООН в Панаме Маркуса Готтсбахера и Хосе Ромеро, представителя

отделения ЮНФПА в Эквадоре Лили Родригес, представителя отделения УВКПЧ в Эквадоре Хосе Парры и представителя отделения ЮНИСЕФ в Венесуэле Анны-Люсии Д'Эмилио.

23. Вниманию присутствующих был предложен опыт межучрежденческой рабочей группы по межкультурному общению в Эквадоре. Этот опыт свидетельствует о необходимости разработки средств, обеспечивающих интегрированное основанное на правах человека подхода, в том числе культурного разнообразия, в поддерживаемые Организацией Объединенных Наций программы. Он свидетельствует также о том, что учреждениям необходимо заниматься взаимной увязкой своих механизмов, призванных решать проблемы коренных народов и потомков африканских переселенцев. Рабочей группе следует больше внимания уделять дальнейшему осуществлению решений международных конференций, а также рекомендаций Постоянного форума. С точки зрения внешней перспективы эта рабочая группа могла бы сосредоточить свои усилия на сборе информации, в том числе данных, свидетельствующих о неравенстве положения коренных народов по отношению к остальной части населения, анализе итогов публичной политики и подключении к своей работе более видных представителей власти и гражданского общества, с тем чтобы стать местом для проведения диалога.

24. В этой же стране действует совместная программа ПРООН/УВКПЧ по продвижению прав человека, целью которой является интегрирование прав человека в национальные задачи в области развития. Ее мероприятия направлены на содействие диалогу для обеспечения участия коренных народов, повышение квалификации персонала ПРООН по вопросам прав коренных народов, проведение семинаров с целью укрепления национальных институтов и подготовку среди коренных народов квалифицированных кадров, способных эффективно участвовать в работе сессий Постоянного форума.

25. Отделение ПРООН в Панаме представило свою обучающую платформу «Информационно-учебная сеть» (ИУС), которая призвана вовлекать местные общины и гражданское общество в проекты, успешно осуществляемые на местном уровне, и обеспечивать преемственность и передачу опыта на местном и национальном уровнях. Эта сеть позволяет осуществлять сбор обучающих ресурсов, в том числе обобщать передовую практику и опыт, методики обучения и базы данных и делать их общедоступными.

26. В общем плане было отмечено, что страны находятся в далеко неодинаковом положении. Организация Объединенных Наций может стать местом для проведения диалога между организациями коренных народов и государством. Страновым группам следует учредить тематическую группу по вопросам коренных народов, причем обязанность за подготовку докладов о деятельности этой группы следует возложить на координатора-резидента. Веб-сайты соответствующих учреждений на страновом уровне должны иметь выход на веб-сайт Постоянного форума. Должно быть больше контактов между Постоянным форумом и сотрудниками, работающими на страновом уровне, особенно в странах, не имеющих своих представителей в Форуме. Постоянному форуму следует назначать в каждой стране координаторов, которые будут консультировать страновые группы и содействовать осуществлению рекомендаций Постоянного форума. Кроме того, открываются возможности для проведения информационно-пропагандистской работы на страновом уровне, которые нельзя

упускать. Речь идет, в частности, о Международном дне коренных народов мира и шестидесятой годовщине Организации Объединенных Наций.

Цели сотрудничества

27. Ораторы отметили, что в силу крайней неоднородности национальных условий не существует ни одной модели сотрудничества, которая отвечала бы требованиям странового уровня. Целями сотрудничества на страновом уровне должны быть разработка и осуществление плана активных информационно-пропагандистских мероприятий, направленных на решение вопросов коренных народов. Такой план будет служить основой для проведения диалога с другими партнерами и среди коренных народов, поможет создать стройную, справедливую и всеобъемлющую систему подходов и отношений с коренными народами и стимулировать прозрачность деятельности.

28. Сотрудничество на страновом уровне должно быть направлено также на обеспечение координации и эффективности в деятельности учреждений Организации Объединенных Наций, особенно при проведении универсальных мероприятий. В частности, оно должно воздействовать на персонал учреждений и программы, побуждая их включать деятельность в области прав человека и прав коренных народов в повестку дня «Мера № 24» (см. www.un.org/events/action2).

Механизмы сотрудничества

29. Было предложено использовать План действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира в качестве основы для разработки общих стратегий и информационно-пропагандистских мероприятий. Было выдвинуто предложение создавать в составе страновых групп Организации Объединенных Наций межучрежденческие тематические группы, которые должны под руководством учреждений Организации Объединенных Наций очертить для себя четкий круг ведения. Межучрежденческая группа поддержки могла бы разработать матрицу мероприятий и инструментов для выявления имеющихся недостатков, с помощью которой можно было бы затем инициировать процесс межучрежденческой координации. Помимо регулярно проводимых сессий, учреждения Организации Объединенных Наций должны встречаться не менее одного раза в год для обсуждения рекомендаций Постоянного форума и других механизмов и для координации принимаемых последующих мер. Механизм сотрудничества должен предлагать возможности для участия в нем представителей коренных народов, в том числе в процессах разработки документов общей системы страновой оценки и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития. Интересы коренных народов следует также отразить в повестке дня «Мера № 2». Координаторам-резидентам можно будет поручить подготовку докладов о деятельности тематических групп для представления директорам региональных отделений.

Выводы

30. Группа поддержки постановила:

а) рекомендовать, чтобы страновые группы Организации Объединенных Наций создавали под руководством учреждений Организации Объединенных Наций межучрежденческие тематические группы по во-

просам коренных народов с четким кругом ведения, который они определяют для себя сами, и чтобы координаторы-резиденты отвечали за подготовку докладов об их деятельности;

b) рекомендовать, чтобы, помимо регулярно проводимых сессий, группа встречалась не менее одного раза в год для рассмотрения рекомендаций Постоянного форума и других механизмов и для координации последующих действий;

c) рекомендовать, чтобы Постоянный форум назначил в каждой стране координатора, который мог бы консультировать страновую группу Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и содействовать осуществлению рекомендаций Постоянного форума;

d) рекомендовать, чтобы директора региональных отделений предложили страновым группам создавать межучрежденческие тематические группы;

e) направлять координаторам-резидентам письма с изложением итогов сессий Постоянного форума и других соответствующих совещаний;

f) рекомендовать, чтобы страновые группы предложили площадку для проведения диалога по вопросам коренных народов с другими партнерами и среди коренных народов;

g) рекомендовать, чтобы страновые группы обеспечили конструктивное участие коренных народов в процессах подготовки документов общей системы страновой оценки и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, как это было рекомендовано в их руководящих принципах от 2004 года;

h) рекомендовать, чтобы страновые группы использовали Программу действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира в качестве основы для разработки общих стратегий и информационно-пропагандистских мероприятий;

i) рекомендовать, чтобы страновые группы использовали мероприятия повестки дня «Мера № 2» для продвижения прав коренных народов.

IV. Информационно-пропагандистская концепция и подборка справочных документов для работы с коренными народами на страновом уровне

31. Работа сессии была частично посвящена представлению и обсуждению проекта информационно-пропагандистской концепции в поддержку разработки идей, перспектив и стратегий в области развития с участием коренных народов, а также проекта подборки справочных документов для работы с коренными народами на страновом уровне.

32. Проект информационно-пропагандистской концепции представила членам Группы поддержки Председатель Постоянного форума Виктория Таули-Корпус. Затем состоялось обсуждение характера концепции, причем одни члены поставили под сомнение правомочность Группы поддержки принимать та-

кой документ, в то время как другие предложили передать этот вопрос на рассмотрение Постоянного форума. Некоторые члены Группы рекомендовали ориентировать эту концепцию больше на стратегию установления диалога, которую могли бы использовать система Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации на страновом, региональном и глобальном уровнях. Другие высказались за то, чтобы свести ее ключевые компоненты воедино и издать в качестве учебного пособия. Учитывая отсутствие консенсуса как по характеру и целям, так и по содержанию этого документа, Группа решила отвести больше времени на его обсуждение. Было решено использовать некоторые элементы проекта информационно-пропагандистской концепции, в частности живые примеры и передовую практику, для включения в проект подборки справочных документов и далее подумать над тем, как оформить информационно-пропагандистский документ, который будет дополнять подборку справочных документов.

33. Проект подборки справочных документов, озаглавленный «Участие и партнерство: подборка справочных документов Организации Объединенных Наций для работы с коренными народами на страновом уровне», представила сотрудник секретариата Постоянного форума Хой Лу. Затем состоялось обсуждение его содержания. Так, например, было предложено добавить в него контрольный перечень, с тем чтобы сделать его более удобным в пользовании. Что касается процедуры его принятия, то было решено распространить его среди всех учреждений с просьбой прислать свои замечания и добавления в секретариат Постоянного форума к концу октября 2005 года. Проект подборки справочных документов будет также разослан представителям коренных народов, в первую очередь членам Постоянного форума, для комментариев. После этого можно будет подготовить и распространить его пересмотренную версию. По достижении общего согласия этот документ можно будет принять на заседании Группы поддержки.

Выводы

34. Группа поддержки постановила:

- а) ознакомить членов Постоянного форума и представителей коренных народов с проектом подборки справочных документов;**
- б) обновить проект подборки справочных документов и доработать его, по возможности, к первому кварталу 2006 года;**
- в) после доработки этого документа рассмотреть возможности для его представления Группе Организации Объединенных Наций по вопросам развития на предмет его использования страновыми группами и включения в него в качестве дополнения стратегии информационно-пропагандистской деятельности.**

V. Организационные вопросы

35. Межучрежденческая группа поддержки регулярно отводит часть времени своих ежегодных сессий для обсуждения организационных вопросов, касающихся методов работы группы и ее взаимодействия с Постоянным форумом.

Методы работы Группы поддержки

36. Было отмечено, что Группа поддержки начинала свою деятельность в качестве неформальной группы, которая постепенно завоевывала официальное признание, в частности благодаря партнерским отношениям с Постоянным форумом. В настоящее время в ее состав входят представители 24 учреждений, фондов, программ и департаментов, включая Фонд для коренных народов, который впервые представлен на текущей сессии. Вместе с тем, сфера деятельности Группы поддержки недостаточно четко определена среди ее членов. Нет никакой ясности в том, какого рода решения она может принимать как коллективный орган, если учесть, что учреждения обычно отчитываются перед своими директивными органами. Хотя круг ведения, одобренный в 2003 году, представляется достаточно гибким, Группа поддержки пришла к выводу, что ей необходимо дополнительно обсудить методы своей работы. Было решено посвятить часть времени очередной сессии Постоянного форума обсуждению методов работы.

Отношения с Постоянным форумом

37. Группа поддержки обсудила возможности для улучшения организации сессий Постоянного форума. Один вопрос, который волновал все учреждения, базирующиеся не в Нью-Йорке, касался финансовых трудностей, связанных с двухнедельным пребыванием членов Форума на сессии. Было предложено изучить возможность проведения пленарных заседаний в течение одной недели, а вторую неделю посвятить двусторонним и подробным обсуждениям. Такой порядок позволил бы также качественно обсуждать вопросы между членами Постоянного форума, учреждениями Организации Объединенных Наций и представителями коренных народов. Другой вопрос, который был поднят на Группе поддержки, касался того, что мало проводится диалогов с организациями коренных народов, прибывающими на сессии Постоянного форума. В силу регламента участие организаций коренных народов в официальной части сессий ограничивается их выступлениями с краткими заявлениями. В связи с этим Группа поддержки предложила изучить возможности для расширения форм участия представителей коренных народов в официальных заседаниях. Говорилось также о необходимости повышения уровня их представительности с учетом их общин и организаций.

38. Было отмечено, что учреждения Организации Объединенных Наций нуждаются в опыте членов Постоянного форума, которым они руководствуются в своей работе, однако заполучить этот опыт отнюдь не просто. Кроме того, было рекомендовано привлекать членов Постоянного форума к работе по более широким направлениям деятельности, с тем чтобы обеспечить отражение в ней чаяний коренных народов. Дело осложняется лишь тем, что за эту работу члены Постоянного форума вознаграждение не получают, и поэтому им необходимо заниматься своими прямыми профессиональными обязанностями.

39. Что касается связи между Постоянным форумом и работой учреждений Организации Объединенных Наций на страновом уровне, то было указано на необходимость дальнейшего укрепления взаимодействия между глобальным, региональным и страновым уровнями. Группа поддержки вновь подтвердила свою рекомендацию о том, чтобы Постоянный форум расширил региональную составляющую своей деятельности. Она подчеркнула важность доведения до

сведения участников информации о сессиях Постоянного форума до их начала, с тем чтобы они могли являться на сессии в полной готовности, имея четкое представление о повестке дня и процедуре работы Форума. Одним из таких каналов информирования является Интернет. В связи с этим было рекомендовано, чтобы учреждения, в том числе их региональные и страновые отделения, получили свои веб-сайты, а через них выход на веб-сайт Постоянного форума.

Работа над показателями

40. Вопрос сбора и дезагрегирования данных и показателей все еще занимает важное место в повестке дня Постоянного форума. Учреждения выражают готовность оказывать поддержку усилиям, направленным на дезагрегирование данных, и следить за тем, чтобы используемые показатели имели отношение к коренным народам. В частности, МФСР выделяет грант секретариату Постоянного форума на проведение трех региональных консультаций для обсуждения показателей бедности и благосостояния среди коренных народов. Было предложено в перспективе изучить возможность подготовки доклада о положении коренных народов мира. В краткосрочном плане Группа поддержки решила подготовить доклад с обзором показателей, используемых в системе Организации Объединенных Наций, который должен быть представлен Постоянному форуму на его пятой сессии.

Выводы

41. Группа поддержки постановила:

- a) обсудить далее методы своей работы на межучрежденческом совещании в ходе очередной сессии Постоянного форума;
- b) рекомендовать, чтобы Постоянный форум продолжил изучение путей дальнейшего укрепления методов своей работы с учетом того, что учреждениям трудно обеспечить свое участие в работе его сессий в течение всего периода их проведения и что организациям, представляющим коренные народы, следует расширять возможности для участия в заседаниях;
- c) рекомендовать, чтобы в течение года члены Постоянного форума больше делились своим опытом с системой Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и в других областях, насколько это возможно с учетом выполнения ими своих прямых профессиональных обязанностей;
- d) рекомендовать страновым группам Организации Объединенных Наций оказывать поддержку процессу обучения представителей коренных народов в составе Постоянного форума, в частности тех из них, кто будет участвовать в работе его сессий;
- e) предложить, чтобы шире пропагандировались и распространялись рекомендации Постоянного форума на страновом уровне;
- f) просить страновые и региональные отделения включить в свои веб-сайты выход на веб-сайт Постоянного форума;

g) подготовить обзор показателей и систем сбора и дезагрегирования данных, применяемых в настоящий момент ее организациями-членами для представления Постоянному форуму на его пятой сессии;

h) изучить возможность периодической публикации доклада о положении коренных народов в мире.

Примечания

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

Приложение I

Повестка дня и программа работы сессии Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов 2005 года

19 сентября

09 ч. 00 м. — 10 ч. 30 м. Введение

Приветствие и вступительные замечания

Нильс Кацберг, Директор регионального отделения для Латинской Америки и Карибского бассейна, ЮНИСЕФ

Цели сессии

Элизабет Гиббонс, руководитель Секции глобальной политики, ЮНИСЕФ

Представление участников

Краткое представление Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов

Эльза Стаматопулу, руководитель секретариата Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, Департамент по экономическим и социальным вопросам

10 ч. 45 м. — 13 ч. 00 м. Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов: достижения и трудности

Председатель: Элизабет Гиббонс, ЮНИСЕФ

Подведение итогов деятельности Постоянного форума за истекшие четыре года

Виктория Таули-Корпус, Председатель Постоянного форума

Ли Свенстон, МОТ

Юлиан Бургер, УВКПЧ

Обсуждение:

- Как Группе поддержки лучше организовать деятельность в поддержку Постоянного форума?
- Как Постоянный форум и его рекомендации используются на местах?
- Являются ли доклады учреждений Организации Объединенных Наций актуальными и полезными?
- Роль секретариата Постоянного форума

14 ч. 00 м. — 15 ч. 00 м. Представление информационно-пропагандистской концепции

Председатель: Альма Дженкинс, ЮНИСЕФ

Представление

Виктория Таули-Корпус, Председатель Постоянного форума

15 ч. 00 м. — 16 ч. 00 м. Концепция, реформа Организации Объединенных Наций, общая система страновой оценки и Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития

Председатель: Алехандра Перо, ПРООН

Представление

Эд Мадингер, заместитель Директора регионального отделения для Латинской Америки и Карибского бассейна, ЮНИСЕФ

Обсуждение:

- Какие возможности мы можем извлечь из реформы Организации Объединенных Наций?
- Как добиться, чтобы изменения, внесенные в Руководящие принципы общей системы страновой оценки и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития для того, чтобы отразить в них интересы коренных народов, были претворены в жизнь?

16 ч. 15 м. — 18 ч. 00 м. Укрепление координации на региональном уровне

Председатель: Джон Скотт, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии

Анализ текущего положения

Лаура Мадаленгойтия, МОТ

Селия Агилар, ЮНИФЕМ

Хосе Хуан Ортис, ЮНИСЕФ

Обсуждение:

- Трудности, препятствующие улучшению координации
- Возможные механизмы укрепления координации между региональными отделениями Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся коренных народов

20 сентября

09 ч. 00 м. — 9 ч. 30 м. Подведение итогов первого дня работы сессии секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов

09 ч. 30 м. — 11 ч. 00 м. Укрепление координации на страновом уровне

Председатель: Эдуардо Альмейда, член Постоянного форума

Анализ существующего положения

Лили Родригес, ЮНФПА, и Хосе Парра, УВКПЧ: «Опыт работы межучрежденческой группы страновой группы Организации Объединенных Наций в Эквадоре»

Анна Лусия Д'Эмилио, ЮНИСЕФ

Хосе Ромеро и Маркус Готтсбахер, ПРООН

Обсуждение:

- Возможные механизмы укрепления координации в рамках страновой группы
- Возможности для совместного составления программ

11 ч. 15 м. — 13 ч. 00 м. Укрепление сотрудничества на страновом и региональном уровнях

Председатель: Эльза Стаматопулу, руководитель секретариата Постоянного форума

Две рабочие группы:

- по межучрежденческому сотрудничеству на страновом уровне
- по межучрежденческому сотрудничеству на региональном уровне

14 ч. 00 м. — 15 ч. 00 м. Представление проекта подборки справочных документов секретариатом Постоянного форума

Председатель: Элизабет Гиббонс, ЮНИСЕФ

Представление

Хой Лу, секретариат Постоянного форума

15 ч. 00 м. — 16 ч. 30 м. Информационно-пропагандистская концепция

Председатель: Ванда Альтарелли, МФСР

Обсуждение:

- Каков будет вклад Группы поддержки в осуществление этой стратегии?
- Какие механизмы можно задействовать на глобальном/региональном/страновом уровнях, для того чтобы обеспечить последующую деятельность?
- Какие следует задействовать стратегии диалога?

- Как мы можем вовлечь в этот процесс организации коренных народов?
- Можно ли использовать другие структуры для осуществления информационно-пропагандистской стратегии?

16 ч. 45 м. — 18 ч. 00 м. Выводы и решения

Председатель: Элизабет Гиббонс, ЮНИСЕФ

21 сентября

09 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м. Будущая деятельность/последующие шаги

Председатель: Виктория Таули-Корпус, Председатель Постоянного форума

- Укрепление методов работы Постоянного форума
- Показатели
- Очередной семинар-практикум для экспертов
- Очередная сессия Постоянного форума
- Выводы/решения

Приложение II

Список участников

Европейская комиссия

Флориан Луттикен

Фонд для коренных народов

Матео Мартинес

Ампаро Моралес

Межамериканский банк развития

Карлос Витери

Международный фонд сельскохозяйственного развития

Ванда Альтарелли

Хуан Карлос Шульце

Международная организация труда

Лаура Мадаленгоития

Ли Свепсон

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Юлиан Бургер

Хосе Парра

Постоянный форум по вопросам коренных народов

Эдуардо Альмейда

Виктория Таули-Корпус

Секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов

Хой Лу

Сушил Радж

Эльза Стаматопулу

Секретариат Конвенции по биологическому разнообразию

Джон Скотт

Детский фонд Организации Объединенных Наций

Анна Лусия Д'Эмилио

Элизабет Гиббонс

Альма Дженкинс Акоста

Нильс Кацберг

Эд Мадингер

Хосе Хуан Ортис
Ванесса Седлецки

Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин

Селия Агилар
Марийке Вельцебур

Программа развития Организации Объединенных Наций

Маркус Готтсбахер
Александра Парра
Хосе Ромеро

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Дуглас Накасима

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Хулио Кальдерон

Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

Лили Родригес

Всемирная организация интеллектуальной собственности

Рама Рао Санкуратрипати
Якоб Симет
Венд Вендланд
